



T.C. Başbakanlık Denizcilik Müsteşarlığı
ULUSLARARASI PETROLLE KİRLENMENİN ÖNLENMESİ (IOPP) BELGESİ RAPORU
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION (IOPP) CERTIFICATE REPORT

KAPSAM: Uluslararası sefer yapan tüm gemileri kapsar. HSSC Başlangıç/Yenileme sürveylerinde kullanılacaktır.
Detay için SÖRVEY REHBERİ' ne bakınız.

(Not: İnşa ve Teçhizat kayıtları bu Belgeye ilave edilecektir.)
(Note: This certificate shall be supplemented by a Record of Construction and Equipment)

1978 tarihli yeniden düzenlenmiş protokol ve 1973 tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirletilmesini Önlenmesine ait Uluslararası Sözleşme (bundan sonra "Sözleşme" olarak anılacaktır) hükümlerine göre Türkiye Cumhuriyeti Hükümetince düzenlenmiştir.
Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of The Republic of Turkey.

Geminin özellikleri:

Particulars of ship:

Geminin Adı

Name of ship :

Tanınma İşareti

Distinctive number or letters :

Bağlama Limanı

Port of registry :

Gros Tonajı

Gross tonnage :

IMO Numarası

IMO Number :

Gemi Tipi *

Type of ship *

- : **Petrol Tankeri**
Oil tanker
 Sözleşmenin Ek I, Kural 2.2' ye göre yük tankları olan petrol tankeri dışında olan gemi
Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
 Yukarıdakilerin dışında olan bir gemi
Ship other than any of the above

BU BELGE:

THIS IS TO CERTIFY:

- Geminin Sözleşme Ek I Kural 6' ya göre sürveye tabi tutulduğunu; ve**
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention; and
- Bu sürvey geminin yapısı, teçhizatı, sistemleri, bağlantıları, malzemesi ve durumunun her bakımdan yeterli olduğunu ve Sözleşmenin Ek I hükümlerine uygun olduğunu onaylar.**
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangement and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

Bu belge tarihine kadar Sözleşmenin Ek1 Kural 6' ya göre yapılacak sürveylere bağlı kalmak koşuluyla geçerlidir.

This Certificate is valid until subject to surveys in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.

..... de/ da tarihinde verilmiştir.

Issued at on

DENİZCİLİK MÜSTEŞARLIĞI
..... **BÖLGE MÜDÜRÜ**
UNDERSECRETARIAT FOR MARITIME AFFAIRS
DIRECTOR DISTRICT OF

* **Uygun olanı işaretleyin.**
Mark box if applicable.

ULUSLARARASI PETROLLE KİRLENMENİN ÖNLENMESİ (IOPP) BELGESİNE İLAVE
SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION
CERTIFICATE (IOPP CERTIFICATE)

PETROL TANKERLERİ HARİCİNDEKİ GEMİLER İÇİN
İNŞA VE TEÇHİZAT KAYITLARI (Form A)
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR SHIPS
OTHER THAN OIL TANKERS (Form A)

1978 tarihli protokolle değiştirilmiş 1973 tarihli Gemilerden Kirlenmenin Önlenmesi Hakkında Uluslararası Sözleşme hükümleri bakımından (bundan sonra "Sözleşme" olarak anılacaktır).
in respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

Notlar:

Notes:

- 1 **Bu form IOPP Belgesinde sınıflandırılan üçüncü tip gemiler için düzenlenecektir. Petrol tankerleri ile Sözleşmenin Ek I, Kural 2.2 uyarınca yük tankları olan petrol tankerleri dışındaki gemiler için Form B kullanılacaktır.**
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i.e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2. 2 of Annex I of the Convention, Form B shall be used.
- 2 **Bu kayıt devamlı olarak IOPP Belgesine ekli olacaktır. IOPP Belgesi her zaman gemide hazır bulundurulacaktır.**
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
- 3 **Orjinal Kayıtlar İngilizce, Fransızca veya İspanyolca olacaktır. Sertifika İdarenin resmi dili ile düzenlenmiş ise, anlaşmazlık ve uyumsuzluk halinde İdarenin dili geçerli olacaktır.**
The language of the original Record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
- 4 **Kareler içerisinde "evet" ve uygulanabilir cevapları için (x) işareti yahut "hayır" ve "uygulanamaz" cevapları için (-) işareti yapılacaktır.**
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross (x) for the answers "yes" and "applicable" or a dash (-) for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
- 5 **Bu kayıta bahsedilen Kurallar Sözleşmenin Ek I kurallarını, kararlar ise IMO' nun kabul ettiklerini ifade eder.**
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex I of the Convention and resolutions refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1 Geminin özellikleri:

Particulars of ship:

1.1 Geminin Adı

Name of ship

:

1.2 Tanınma İşareti

Distinctive number or letters

:

1.3 Sicil Limanı

Port of registry

:

1.4 Gros ton

Gross tonnage

:

- 1.5 **İnşa tarihi:**
Date of build:
- 1.5.1 **İnşa mukavele tarihi**
Date of building contract :
- 1.5.2 **Omurganın kızağa konduğu veya geminin buna benzer bir inşa aşamasındaki tarih**
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction :
- 1.5.3 **Teslim tarihi**
Date of delivery :
- 1.6 **Büyük değişiklik (eğer yapılmış ise):**
Major conversion (if applicable):
- 1.6.1 **Değişiklik mukavele tarihi**
Date of conversion contract :
- 1.6.2 **Değişikliğin başladığı tarih**
Date on which conversion was commenced :
- 1.6.3 **Değişikliğin bittiği tarih**
Date of completion of conversion :
- 1.7 **Kural 1.28.1 gereği teslim tarihinin gecikmesi nedeniyle "31 Aralık 1979 veya öncesinde teslim edilmiş gemi" olarak İdarece kabul edilmektedir.** []
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to the unforeseen delay in delivery
- 2 **Makine dairesi sintinesi ile petrol yakıt tanklarından petrol boşaltmanın kontrolü için teçhizat (kural 16 ve 14):**
Equipment for the control of oil discharge from machinery space bilges and oil fuel tanks (regulations 16 and 14):
- 2.1 **Petrol yakıt tanklarında balast suyunun taşınması:**
Carriage of ballast water in oil fuel tanks:
- 2.1.1 **Gemi normal şartlarda petrol yakıt tanklarında balast suyu taşıyabilir.** []
The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks
- 2.2 **Sintine seperatörünün tipi:**
Type of oil filtering equipment fitted:
- 2.2.1 **Sintine seperatöründe 15 ppm cihazı (kural 14.6)** []
Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)
- 2.2.2 **Sintine seperatöründe 15 ppm cihazının alarm ve otomatik stop düzeneği (kural 14.7)** []
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 2.3 **Onay standardı:***
Approval standards:*
- 2.3.1 **Sintine seperatörü işleme/filtre cihazı:**
The separating/filtering equipment:
- 1 **Karar A. 393 (X) e göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- 2 **Karar MEPC 60(33) e göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with resolution MEPC.60(33)

* IMO Deniz Çevre Koruma Komitesince gemiler, 14 Kasım 1977 tarihinden sonra Karar A.233(VII) yerine A.393(X); 06 Temmuz 1993'ten sonra Karar A.393(X) ve A.444(XI) yerine MEPC.60(33); 01 Ocak 2005 tarihinden sonra ise MEPC.60(33), A.393(X) ve A.444(XI) yerine Karar MEPC.107(49) uygun sintine seperatörü ve petrol ölçüm cihazı (OCM) ile donatılacaktır.

* Refer to Recommendation on international performance and test specifications of oily-water separating equipment and oil content meters adopted by the Organization on 14 November 1977 by resolution A.393(X), which superseded resolution A.233(VII). Further reference is made to the Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery space bilges adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.60(33), which, effective on 6 July 1993, superseded resolutions A.393(X) and A.444(XI) and the revised Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery spaces of ships adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.107(49) which, effective from 1 January 2005, superseded resolutions MEPC.60(33), A.393(X) and A.444(XI).

- .3 **Karar MEPC 107(49) e göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with resolution MEPC.107(49)
- .4 **Karar A. 233(VII) e göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with resolution A.233(VII)
- .5 **Karar A. 393 (X) veya A. 233 (VIII)' e uymayan ulusal standartlara göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X) or A.233(VII)
- .6 **Onaylanmadı.** []
has not been approved

2.3.2 **İşlem ünitesi karar A.444 (XI) e göre onaylandı.** []
The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)

2.3.3 **Petrol içeriği ölçme aleti:**
The oil content meter:

- .1 **Karar A. 393 (X) e göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 **Karar MEPC 60(33) e göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with resolution MEPC.60(33)
- .3 **Karar MEPC 107(49) e göre onaylandı.** []
has been approved in accordance with resolution MEPC.107(49)

2.4 **Sistemin en yüksek çalışma kapasitesi**
Maximum throughput of the system is : m³/h

2.5 **Kural 14 uygulaması:**
Waiver of regulation 14:

2.5.1 **Kural 14.5 gerekleri sağlandığında kural 14.1 ve 14.2 uygulanmaz:**
The requirements of regulation 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5.

2.5.1.1 **Geminin çalıştığı özel alanlar:** []
.....
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):
.....

2.5.1.2 **24 saat içinde seferini tamamlayan yüksek süratli gemi olarak sertifikalandırılan tekne** []
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

2.5.2 **Gemideki bütün sintine sularını toplayan tanklar aşağıdadır:** []
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Tank ismi Tank identification	Tankların yerleşimi Tank location		Hacim (m ³) Volume (m ³)
	Postalar arası yeri Frames (from)-(to)	Yatay pos. (İ-S-M) Lateral position (P-S-C)	
	Toplam hacim Total volume	 m ³

- 4 **Standart dışarı verme bağlantısı (kural 13) :**
Standard discharge connection (regulation 13):
- 4.1 **Makine dairesi sintine kalıntılarının tesislerine boşaltılması için gemiye Kural 13' te belirtildiği şekilde standart boşaltma bağlantılı bir boru hattı monte edilmiştir.** []
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13
- 5 **Petrol/deniz kirliliğini önleme acil planı (SOPEP/SMPEP) (Kural 37):**
Shipboard oil/ marine pollution emergency plan (regulation 37):
- 5.1 **Gemide kural 37 gereği (SOPEP) mevcuttur.** []
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 37
- 5.2 **Gemide kural 37.3 gereği (SMPEP) mevcuttur.** []
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with regulation 37.3
- 6 **Muafiyet:**
Exemption:
- 6.1 **Bu kaydın aşağıdaki paragraflarda belirtilen, kural 3.1' e uygun olan gemiler, İdare tarafından Sözleşmenin Ek 1 bölüm 3' ün gereklerinden muaf tutulmuştur:** []
.....
Exemption have been granted by the Administration from the requirements of chapter 3 of Annex I of the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraph(s):
..... of this Record.
- 7 **Eşdeğer olanlar (kural 5):**
Equivalentents (regulation 5):
- 7.1 **Ek I gereğince bu Kaydın altında belirtilen paragraf maddelerinin eşdeğerleri İdare tarafından onaylanmıştır:** []
.....
Equivalentents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph(s):
..... of this Record.

İşbu sertifikanın doğru olduğu onaylanır.

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

..... de / da tarihinde verilmiştir.

Issued at on

DENİZCİLİK MÜSTEŞARLIĞI
..... **BÖLGE MÜDÜRÜ**
UNDERSECRETARIAT FOR MARITIME AFFAIRS
DIRECTOR DISTRICT OF